**Artslink JANUARY– Listing – HKAC’s programme**

Listing – HKAC – Performing Arts

**賽馬會街頭音樂系列**

**Jockey Club Street Music Series**

合辦︰香港藝術中心、龔志成音樂工作室

Co-presented by: Hong Kong Arts Centre, Kung Music Workshop

主要捐助機構：香港賽馬會慈善信託基金

Major Funder: The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

日期及時間 Date & Time: 15/01 3pm-5pm

地點：粉嶺聯和墟舊街市

Venue: Venue: Leun Wo Hui Old Market, Fanling

免費入場 Free Admission

日期及時間 Date & Time: 21/01 5pm-7:30pm

地點︰香港藝術中心正門

Venue: Main Entrance of Hong Kong Arts Centre  
免費入場 Free Admission

Try-out Gigs

日期及時間 Date & Time: 22/01 3pm-4:30pm

地點︰灣仔動漫基地

Venue: Comix Home Base, Wan Chai

免費入場 Free Admission

節目查詢 Programme Enquiries: 2582 0246

策劃︰龔志成 Curator: Kung Chi Shing

網站 Website: hkstreetmusic.com

Facebook: HK Street Music

隨性的街頭音樂讓人感受自由氣息，觀眾不再被動，在突破傳統的表演場地，與音樂人打成一片，於創新的節目裡發現更多可能。自2009年起，香港藝術中心與龔志成音樂工作室攜手推出的街頭音樂系列一直與觀眾分享音樂。除了本地觀眾外，還有被國際權威旅遊導覽吸引而來的訪港旅客。

賽馬會街頭音樂系列，今年再獲香港賽馬會慈善信託基金捐助近1,300萬港元支持未來三年的活動，將街頭音樂進一步帶到香港不同角落，每年為社區帶來30場音樂表演，並特別為青少年設計由專業音樂人帶領的工作坊，以及到學校的音樂示範及講座。貫徹音樂大同的精神，以街頭音樂作平台，將自由、開放、交流的氣氛帶到不同角落。音樂作為世界語言能夠與人溝通，而街頭音樂則給與了讓人在煩囂中解放的空間。節目的策劃無論在演出或教育活動上，都銳意鼓勵青少年透過與專業音樂創作人學習，和社會上不同的觀眾交流，加強他們的自信、激發潛能，引導青少年於自發的學習中找到樂趣。

Street music, distinct with its spontaneity, engages and empowers people with breaths of freedom, injecting aspirations to audiences who blend-in on spot where performances are brought to us unconventionally, interactively, and creatively. The Street Music Series, co-presented by the Hong Kong Arts Centre and the Kung Music Workshop, has been sharing the passion for music since 2009, filled with not only enthusiastic local audiences but also visitors around the world. The event has also been listed as “not-to-be-missed” by Lonely Planet.

The Hong Kong Jockey Club Charities Trust sponsored HK$13 m this year to support the Jockey Club Street Music Series for the next three years. The programme will carry on to bring audiences the liberating spirit by a new line-up of 30 concerts in the community every year, together with music coaching workshops and in-school demonstrations. All the showcases are designed to ignite the passion and realise the potential in every individual, while bringing the extraordinary experience to different groups of people – from the Hong Kong Arts Centre to communities in other districts. Workshops dedicated to local youths, encouraging them to mingle, learn, and have fun with professional musicians, friends, and audiences from all walks of life, empowering them to discover their own inner strengths by immersing in the street music experience. Let the spirit rock on!

 Listing – HKAC – Exhibition

**香港藝術學院藝廊一月份展覽── THE BREATH OF EMPTY SPACE**

**THE BREATH OF EMPTY SPACE - The Gallery of Hong Kong Art School Exhibition in January**

主辦：香港藝術學院藝廊 Presenter: The Gallery of Hong Kong Art School

日期及時間 Date & Time: 11 – 25/01 10am – 8pm (週日及公眾假期休息Closed on Sundays and public holidays)

地點：香港藝術學院藝廊（香港藝術中心十樓）Venue: The Gallery of Hong Kong Art School (10/F of Hong Kong Arts Centre)

免費入場 Free admission

節目查詢 Programme Enquiries: 張小姐 Ms. Cheung 2824 5383, [school\_gallery@hkac.org.hk](mailto:school_gallery@hkac.org.hk)

藝術家：藝術碩士課程\*學生Graziela Guardino

Artist: Master of Fine Art\* student Graziela Guardino

\*藝術碩士課程由香港藝術學院及澳洲皇家墨爾本理工大學合辦 The Master of Fine Art programme is co-presented by Hong Kong Art School and Royal Melbourne Institute of Technology University

來自澳洲的巴西籍藝術家兼現藝術碩士生Graziela Guardino將透過是次展覽THE BREATH OF AN EMPTY SPACE探討「失去」、「不存在」及生活中的相向元素。整個主題以光及暗為著眼點，藝術家運用黑色助其全面探索光及暗元素，元素的不存在以及兩者間之空間。藝術家邀請觀賞者於反思以上概念間投入於展覽作品之中；展覽將重點地展出藝術家近十件作品，包括其往年之繪畫作。

*THE BREATH OF AN EMPTY SPACE* by Graziela Guardino, a Brazilian-born Australian artist and current Master of Fine Art student, addresses the notions of loss, absence, and the binary forces in life. The overall theme focuses on light and darkness as the primary subject matter. Guardino explores materials such as fabric, pins, and wire to juxtapose the ideas of fragility and strength and absence and presence. The use of the black colour helps the artist to fully explore the elements of light and darkness, the absence of it, as well as the space in between. The exhibition intends to invite the viewer to interactively engage with the work while contemplating these notions. Nearly 10 works by Guardino, including her pieces for her research programme and paintings from earlier years, will be featured.

節目資料提供：香港藝術學院 Programme information provided by: Hong Kong Art School

Listing – Comix Home Base

**香港藝術中心呈獻　動漫基地向大師致敬系列三──王澤**

**《想入非非──老夫子漫畫作品展》**

**Comix Home Base: Tribute To Master Series III－Wong Chak**

**Indulging In Imagination－Exhibition Of Old Master Q’S Comics Works**

主辦：香港藝術中心、動漫基地 Presenter: Hong Kong Arts Centre, Comix Home Base

協辦：市區重建局、老夫子哈媒體In Association with: Urban Renewal Authority,

OMQ Holding Limited

**贊助 Sponsor**

機構贊助：中國建設銀行（亞洲）Corporate Sponsor: China Construction Bank (Asia)

個人贊助：梁國輝先生Individual Sponsor: Mr. Nelson Leong

指定酒店：蘭桂坊酒店@九如坊 Official Hotel: Lan Kwai Fong Hotel @ Kau U Fong

指定航空：長榮航空Official Airline: EVA Airways Corporation

贊助：吳興記書報社、2017香港福音盛會、數碼無限印刷有限公司

Sponsor: Ng Hing Kee Book & Newspaper Agency, Hong Kong Gospel Festival 2017, Infinity Printing Co Ltd

設計Design: 84000 Communications Limited

支持機構：天映娛樂有限公司Supported by: Celestial Pictures Limited

日期及時間 Date & Time: 10/12–07/01 10am–8pm

地點：動漫基地（香港灣仔茂蘿街7號）

Venue: Comix Home Base, 7 Mallory Street, Wan Chai, Hong Kong

免費入場 Free Admission

節目查詢 Programme Enquiries: 2824 5303

其他展覽活動詳情請參考網頁。

For Artist Talk, Outdoor Screening, and other events, please refer to website for more information.

香港藝術中心自2013年起策劃「動漫基地向大師致敬系列」，首展《一個英雄的誕生──馬榮成漫畫作品展》及2014年的《Hi! 13点──李惠珍漫畫作品展》皆深受大眾歡迎。今年「動漫基地向大師致敬系列」再接再厲，邀大眾想入非非、與古靈精怪的老夫子一同玩轉平面與立體世界，主題展覽設計與初次亮相的珍藏漫畫原稿，要讓大眾重新認識與體驗跨世代而受歡迎的經典漫畫《老夫子》！老夫子將從動漫基地廣場開始，帶領我們一窺創始作者王澤（王家禧，以長子王澤之名為筆名）早期的報章漫畫連載，並透過故事角色聚焦突顯《老夫子》漫畫系列的魅力與趣味，更將展示目前主理《老夫子》的王澤本尊的創意活力，連同香港藝術家又一山人的合作，展現你我未曾見過的老夫子新面貌。

是次展覽《想入非非──老夫子漫畫作品展》將穿梭於《老夫子》的漫畫世界中，探索兩位王澤如何透過簡潔的線條，記錄著香港基層社會的面貌，同時不受時間限制，其獨有的黑色幽默總能貫穿每個年代、不同年齡層、世界各地的文化，跟每一位讀者連結。展覽主題包括：「苦中作樂」；「耐人尋味」；「妙不可言」以及「神來之筆」多媒體互動遊戲等等，難得一見的珍藏《老夫子》漫畫原稿與主題展覽，定必令觀眾走進天馬行空、想入非非的老夫子世界。

Presented by the Hong Kong Arts Centre (HKAC) and Comix Home Base, the **Tribute to Master Series III: Indulging in Imagination－Exhibition of *Old Mater Q*’s Comics Works** features another popular Hong Kong comics, *Old Master Q*, created in 1962 by master comics artist Alphonso Wong (well-known by his pen name “Wong Chak”, which is the Chinese name of his eldest son Joseph Wong). The Tribute to Masters exhibition series was initiated by the HKAC in 2013. In 2013 and 2014, Tribute to Masters Series I: The Birth of a Hero – Exhibition of Ma Wing-shing’s Comics Works and Tribute to Masters Series II: Hi! 13 Dots – Exhibition of Theresa Lee Wai-chun’s Comics Works were organised respectively. Both exhibitions received positive feedback from the general public and industry players alike.

Inspired by situations in the Hong Kong society and culture, *Old Master Q* reflects the environment of the Chinese society through a unique sense of humour and expression. This year, the exhibition invites audiences to the imaginative world of *Old Master Q* to explore its timeless charm regardless of generations, genders, or geographical or cultural differences through precious original comic strips and other thematic programmes. More than being a retrospective of Alphonso Wong, the exhibition celebrates the everlasting local humour that is carried across generations, and examines the *Old Master Q’s* new approaches to comics, cross-disciplinary collaborations, and the publications by Joseph Wong nowadays.

To give the audiences a refreshing experience, original comic strips of *Old Master Q* will be presented in 2-D and 3-D format as well as interactive media installations under four themes: “Humour In Adversity”, “Intriguing and Curious”, “Too Wonderful for Words”, and “Magical Brush”. Adding more colours to the exhibition, a collaboration with Hong Kong artist Anothermountainman, film screenings, and other educational programmes will be arranged to bring viewers the spirit of imagination in a fun and delightful way.

**動漫基地 ——「捉緊躍動」 Grasping Vibrancy**

主辦：香港藝術中心、動漫基地、香港動漫畫聯會

Presenter: Hong Kong Arts Centre, Comix Home Base, Hong Kong Comics and Animation Federation

贊助︰香港特別行政區政府「創意香港」

Sponsor: Create Hong Kong of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region

支持機構：投資推廣署、亞洲授權業協會

Supporting Organization: Invest Hong Kong, Asian Licensing Association

動漫是一門多樣化的藝術，變化日新月異，要推動本地動漫創意產業的持續發展，必先要捉緊動漫文化的潮流脈搏。香港藝術中心聯同香港動漫畫聯會計劃以「捉緊躍動」為主題，舉辦一連串節目，包括《躍動 ── 50位香港漫畫家原稿聯展》、香港動漫畫聯會開放日、「動漫授權市場」、「業界茶聚」及「Open-mic介紹會」，連繫業界，探索動漫藝術更多的可能性。

Animation and comics are regarded as a diverse art form, and it is changing every day. To promote the sustainable development of local ani-com creative industry, it is of utmost importance to catch the rhythm of the ani-com culture. Hong Kong Arts Centre (HKAC) together with Hong Kong Comics and Animation Federation (HKCAF) will organise a series of programmes under the theme “Grasping Vibrancy” in 2016, including: *Vibrancy – 50 Hong Kong Comics Artists Original Script Joint Exhibition*, Hong Kong Comics and Animation Federation Open Day, Comix Licensing Market, Networking Tea Reception, and Open-mic Presentation Session. These programmes aim at connecting different players in the industry, as well as exploring more possibilities of ani-com art.

**「動漫授權市場」*Comix Licensing Market***

繼2016年7月至8月舉行的《躍動──50位香港漫畫家原稿聯展》及香港動漫畫聯會開放日後，香港藝術中心及香港動漫畫聯會為了延續動漫氣氛，聯手策劃「捉緊躍動」的最後一炮──於2017年1月8至12日動漫授權市場！這一次，二十個本地新晉動漫及造型玩偶單位會齊集灣仔動漫基地開設攤擋，向業界及公眾介紹、展示或售買自己的作品，探索更多授權及跨界合作的可能性。同場亦會舉行分享會，供業界及動漫單位了解更多有關動漫授權及知識產權的資訊。此外，1 月11至12日更有多場業界茶敍和Open-mic介紹會，致力連繫業界，推動本地創意產業發展！

After the *Vibrancy – 50 Hong Kong Comics Artists Original Script Joint Exhibition* and Hong Kong Comics and Animation Federation Open Day were held from July to August 2016, to sustain the ani-com atmosphere, Hong Kong Arts Centre together with Hong Kong Comics and Animation Federation will host the last event in the “Grasping Vibrancy” – Comix Licensing Market, which will be held from 8 to 12 January, 2017! This time, 20 local emerging ani-com and figure units will set up booths in the Comix Home Base in Wanchai. They will introduce, showcase, or sell their works to the industry players and the general public, exploring opportunities in licensing and cross-disciplinary collaborations. Sharing sessions will also take place to equip industry players and ani-com units with the knowledge in ani-com licensing as well as intellectual property right. Last but not least, there will be networking tea receptions and open-mic presentation sessions to connect industry players and foster the development of the local creative industries!

日期及時間Date & Time: 08-12/01, 10am–8pm

\*市場於08/01的開放時間2pm，於12/01的關門時間為6pm。

\*The market will open at 2pm on 08/01 and close at 6pm on 12/01.

地點 Venue: 動漫基地 Comix Home Base

費用 Fee: 免費Free admission

參加單位Participating Units:

a.jin x cafedebollo x La La Woodland

阿塗Ah To

Alice Hobbey Illustration

羅浩光Bo Law

Devil Toys

多利繪Dolly Draw

格子Frame

香港插畫師協會Hong Kong Society of Illustrators

Intoxic Studio

江記Kongkee

杜翰煬Leumas To

Morning Gary

海洋創作有限公司Ocean Creative Co., Ltd.

豬朋狗友Pleasure and Pressure

七十二行Project 72

彩虹守護者Rainbow Road

森巴Family Samba Family

快樂文族Sunny Workshop

The Art of Bonnie Pang

野士創工YYY Industry

**「動漫授權分享會」 *Comix Licensing Sharing Sessions***

第一場First Session: 有關亞洲授權業協會 About Asian Licensing Association (TBC)

講者 Speaker: 鄒藝娬Momo Chau

日期及時間Date & Time: 08/01, 2pm – 3pm

地點Venue: 動漫基地三樓展覽場地 Exhibition Venue, 3/F, Comix Home Base

第二場 Second Session: Panda-a-Panda是怎樣煉成的 How Panda-a-Panda Was Tempered

講者Speaker: Kelvin Chan, Panda-a-Panda店長 (Trio Best International Ltd.)

General Manager, Panda-a-Panda (Trio Best International Ltd.)

日期及時間Date & Time: 08/01 3:30pm – 4:30pm

地點Venue: 動漫基地三樓展覽場地 Exhibition Venue, 3/F, Comix Home Base

第三場 Third Session: 中港臺授權市場之潛力與商機 The Potential and Business Opportunities of Licensing in China, Hong Kong, and Taiwan

講者 Speaker: 何志焜, 彼思影像股份有限公司執行長

日期及時間Date & Time: 08/01, 5pm – 6pm

地點Venue: 動漫基地三樓展覽場地 Exhibition Venue, 3/F, Comix Home Base

第四場 First Session: (待定TBC)

講者Speaker: 施仁毅 (Gameone董事長兼首席執行官)

日期Date & Time: 12/01 2pm – 3pm

地點Venue: 動漫基地三樓展覽場地 Exhibition Venue, 3/F, Comix Home Base

**「業界茶敍」 *Networking Tea Reception***

日期及時間Date & Time: 11/01 10am – 8pm; 12/01 10am – 6pm

地點 Venue: 動漫基地三樓展覽場地Exhibition Venue, 3/F, Comix Home Base

**「Open-mic介紹會」 Open-mic Presentation Sessions**

日期及時間Date & Time: 11/01 10am- 8pm; 12/01 10am – 6pm

地點Venue: 動漫基地三樓多用途活動室5及7

Multi-function Room 5&7, 3/F, Comix Home Base

參加單位 Participating Units:

a.jin x cafedebollo x La La Woodland

阿塗Ah To

Alice Hobbey Illustration

羅浩光Bo Law

Devil Toys

多利繪Dolly Draw

格子Frame

香港插畫師協會Hong Kong Society of Illustrators

Intoxic Studio

江記Kongkee

杜翰煬Leumas To

Morning Gary

海洋創作有限公司Ocean Creative Co., Ltd.

豬朋狗友Pleasure and Pressure

七十二行Project 72

彩虹守護者Rainbow Road

森巴Family Samba Family

快樂文族Sunny Workshop

The Art of Bonnie Pang

野士創工YYY Industry

Appleboxman Workshop

Cha Cha Chan 陳程翠（喳咋）

Core Lo’s illustration

Hong Kong 18-year Portrait Painter (Eric Chow) 香港18年人像畫家（Eric Chow）

Kiki Cheng Illustration & Design

Luckycat 招財貓

Pure Studio

Rooftop Animation 屋頂動畫室

SiuPong’s illustration 簫邦仲

TweeCO 卓田鳥

免責聲明：香港特別行政區政府僅為本項目提供資助，除此之外並無參與項目。在本刊物／活動內（或由項目小組成員）表達的任何意見、研究成果、結論或建議，均不代表香港特別行政區政府、商務及經濟發展局通訊及創意產業科、創意香港、創意智優計劃秘書處或創意智優計劃審核委員會的觀點。

Disclaimer: The Government of the Hong Kong Special Administrative Region provides funding support to the project only, and does not otherwise take part in the project. Any opinions, findings, conclusions, or recommendations expressed in these materials/events (or by members of the project team) are those of the project organisers only and do not reflect the views of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region, the Communications and Creative Industries Branch of the Commerce and Economic Development Bureau, Create Hong Kong, the CreateSmart Initiative Secretariat, or the CreateSmart Initiative Vetting Committee.

**灣仔藝文邊走邊講2**

**Wan Chai Cultural Walkie Talkie 2**

合辦︰灣仔區議會文化及康體事務委員會、香港藝術中心、動漫基地

Co-Presenters: Wan Chai District Council Cultural and Leisure Services Committee, Hong Kong Arts Centre, Comix Home Base

贊助：灣仔區議會Sponsor: Wan Chai District Council

日期及時間 Date & Time: 14/01 12:45pm - 7:30pm

地點︰動漫基地/灣仔區

Venue: Comix Home Base/Wan Chai District

免費，名額有限，先到先得Free of charge with a limited quota on a first-come-first-served basis.

所有活動將以廣東話進行 All programmes will be conducted in Cantonese.

節目查詢及電話預約Programme enquiries & reservation: 2582 0231

\*星期一至五（公眾假期除外）\*Mondays to Fridays (except public holidays): 10:30am – 6:30pm

要發現和細味灣仔的人情味，怎可以不聽藝文達人的故事？

本地資深導演黃修平、建築師蕭國健、作家鄭政恆及插畫家飛天豬會化身成爲星級導賞員邊走邊講，帶你穿梭灣仔東與灣仔北尋幽探秘，結合大家獨到的眼光和身體感官，以電影、建築、文學和漫畫的美感角度，一同觀察大街小巷裡的灣仔故事。

進駐灣仔多年的藝文工作者和文創小店負責人亦會聚首動漫基地，從灣仔區內的生活趣聞軼事，說到自己推動藝文活動的信念或經營小店的歷練故事，與你分享他們的灣仔標記，回味藝文創意產業的風風雨雨和想像各樣新可能。

Speaking of discovering fabulous lifestyle of Wan Chai, what is better than having veteran arts and cultural experts to walk you around the community?

In the *Wan Chai Cultural Walkie Talkie 2*, local film director Adam Wong, architect Stanley Siu, author Matthew Cheng, and illustrator Flyingpig will be your tour guides, introducing the little-known history in Wan Chai and sharing the community stories with their perceptions on films, architecture, literature, and illustration.

Apart from the tours, artists, cultural professionals, and creative art shop founders from various fields will gather at Comix Home Base and share their own experiences of Wan Chai, talking about their beliefs and anecdotes of promoting arts and cultural activities, along with their valuable memories and imaginations of future possibilities.

**HKAC x ACC 創意思維分享系列**

**HKAC x ACC: Creative Mind Series**

合辦：香港藝術中心、亞洲文化協會香港分會

Co-presenter: Hong Kong Arts Centre, Asian Cultural Council Hong Kong

日期及時間 Date & Time: 18/01 6:30pm – 8:30pm

地點：動漫基地

Venue: Comix Home Base

免費入場 Free Admission

「文化交流」是香港藝術中心(HKAC)和亞洲文化協會(ACC)的共同觀點。香港藝術中心與亞洲文化協會多年來一直緊密合作，為香港和其他國家地區進行藝術文化交流活動，成果豐碩。

多年來，亞洲文化協會的獎助計劃，透過支持優秀的藝文人才及學者前往美國及亞洲進行研習及創作實踐，促進跨地域交流對話，相互了解及尊重。

香港藝術中心透過舉辦和製作多元化又創意無限的節目和展演，擔當文化交流和聯繫的平台。中心透過這個獨特的平台，鼓勵世界各地的藝術家互相認識切磋，發掘作品的可能性。

亞洲文化協會與香港藝術中心欣然合辦一系列講座，進一步推動文化交流工作。由亞洲文化協會獎助的國際藝術家將分享他們的創作意念，與觀眾互動，展開跨文化的對談和交流。香港藝術中心作為合作夥伴，將為藝術家和藝術創作喜好者提供一個平台，好讓他們見面聯繫，發展成一個智囊團，孕育新意念、交換創意和合作機會。

亞洲文化協會不同類別的獎助得主將於HKAC x ACC: Creative Mind Series中分享他們的所思所感，議題包括藝術、文化交流、跨界別藝文思想等，闡述無邊無際的創作可能性。

香港位處東西文化交匯點，是國際藝術文化都會，講座系列首三位ACC講者將以Cultural Hybrid為題，分享他們的創作旅程。

"Cultural Exchange" is a common ground shared by the Hong Kong Arts Centre (HKAC) and Asian Cultural Council (ACC). For many years, HKAC and ACC have been carrying out exceptional cultural exchanges in the arts between Hong Kong and other regions and countries.

Through its fellowship programmes, the ACC advances international dialogue, understanding, and respect by supporting individual artists and scholars in Asia to pursue research, study, and creative work in the United States and Asia.

HKAC, on the other hand, has always served as a platform for cultural exchange and connection through its programming, creative productions, and showcases. It encourages artists from around the world to collaborate and experiment on this very platform.

ACC and HKAC are pleased to join hands in furthering their work in cultural exchange through co-presenting a series of talks, inviting ACC’s global community of grantees to share their creative thoughts and engage in lively intercultural dialogues and exchanges with the audience. HKAC, as strategic partner, will provide the platform for artists and creative minds to meet and transform the connections into a think-tank for new ideas, exchanges, and possible collaborations.

At the "HKAC x ACC: Creative Mind Series", the extraordinary cohort of ACC grantees from multi-disciplines will speak on topics relating to the arts, cultural exchange, artistic, and cultural thinking across borders, giving rise of infinite possibilities of creativity.

Staged in the culturally diverse city of Hong Kong, the first three ACC speakers of the series sharing their creative journey and speaking under the theme of "Cultural Hybrid".

18/01: 講者 Guest Speaker: Milad Mozari (2015 ACC fellow)

英語主講Conducted in English

Milad Mozari為跨界別藝術家和學者，主要創作雕塑、影像和行為藝術作品，探討流動場域及其相關的規範和行為。Milad Mozari於猶他大學攻讀國際研究學士課程時，已開始創作和展覽關於語言及空間的作品。繼而於芝加哥藝術學院聲音學系修讀，取得碩士學位。他曾於美國、愛爾蘭、香港、台灣及韓國展出作品及主持講者。他的研究為本的實踐多以聲音實驗開始，然後進展成較大型而短暫的表演，題材包括社會經濟狀況、勞工和性別。他現於芝加哥生活，任教於芝加哥藝術學院建築學系。

Milad將會在講座中討論在亞洲文化協會藝術獎助金資助下主持的香港工作坊和表演，以及獎助計劃對他剛完成電影作品*Standing Nymph and Man*的啟發。這個混合錄像作品是關於一個荒廢劇場的歷史保育工作。同時，他也將分享在土瓜灣生活的感想，並講述製作這部錄像作品時採取的錄音批判和技術，以及保育一個地方所牽涉的事情。

Milad Mozari is an interdisciplinary artist and educator whose work in video, sculpture, and performance move through the complex role of mobile sites and their associated norms and behaviour. While studying for his BS in International Studies at the University of Utah, he began to make and exhibit work about language and place. He continued his studies at the School of the Art Institute of Chicago, where he received an MFA in the Department of Sound. He has presented works and lectures in the United States, Ireland, Hong Kong, Taiwan, and South Korea. His research-based practice often start with sound experimentations, which then grow into larger transitory performances dealing with issues of socio-economic status, labour, and gender. He currently lives in Chicago where he teaches at SAIC in the Department of AIADO and Sculpture.

For this conversation, Milad will discuss the workshops and performances he conducted during his ACC fellowship in Hong Kong and its influence on his recently finished film, *Standing Nymph and Man*. As a hybrid video project, the film involved historical preservation work of an abandoned theatre alongside filming. In this talk, he will talk about his time in Tokwawan, and how it guided his critical and technical approach to recording sound for the film, and what preservation of a place may entail.